

EN symbol
PL symbol
RU символ
FR symbol
ES símbolo



EN explanation
PL objaśnienie
RU объяснение
FR explication
ES explicación

EN expiration date
PL data ważności
RU дата окончания срока
FR date d'expiration
ES fecha de expiración



EN temperature limit
PL granica temperatur
RU предел температуры
FR limite de température
ES límite de temperatura



EN away from sunlight
PL z dala od światła słonecznego
RU вдаль от солнечного света
FR à l'abri du soleil
ES lejos de la luz solar

LOT

EN batch code
PL kod partii
RU код партии
FR code de lot
ES código de lote



EN precaution
PL ostrożność
RU забота
FR précaution
ES cuidado

REF

EN catalog number
PL numer katalogowy
RU номер по каталогу
FR numéro de catalogue
ES número de catálogo



EN CE marking
PL oznaczenie CE
RU Маркировка CE
FR Marquage CE
ES Marcado CE

MD

EN medical device
PL urządzenie medyczne
RU медицинское устройство
FR dispositif médical
ES dispositivo médico



EN Unique Device Identification
PL Unikalna Identyfikacja Wyrobu
RU Уникальная идентификация продукта
FR Identification unique du produit
ES Identificación única del producto



everall7.pl

EN instructions for use
PL instrukcja użycia
RU инструкции по применению
FR mode d'emploi
ES instrucciones de uso



EN manufacturer
PL producent
RU производитель
FR fabricant
ES productor

everall7

VILLACRYL OPAKER

Universal metal masking material

UK

Уповноважений представник в Україні
ТОВ «Прем'єр Дентал»,
вул. Лепкого 3, кв. 1, 79007 Львів, Україна;
тел.: +38 (032) 259-04-44;
E-mail: premier@dental.net.ua
WEB: www.premier-dental.com.ua

Виробник:

Евералл7 Сп.з.о.о.
Августука 14
02-981 Варшава, Польша

Евералл7 Сп.з.о.о.
ул. Августовка 14
02-981 Warszawa; Polska



UA.TR.099

Останнє оновлення інструкції: 2024-09

Евералл7 Сп.з.о.о.

ул. Августовка 14 | 02-981 Warszawa; Polska
T +48 22 858 82 72 | info@everall7.pl
www.everall7.pl

CE 1639

Rev. 2025-11

Villacryl Ofaker Універсальний матеріал для маскування металічних елементів

Опис виробу

Опис продукту. Акриловий матеріал для маскування металевих елементів біотельних протезів, коронки і зубних мостів, покритих акрилом.

Застосування до застосування: навісність біотельних протезів, функцій і мостовидних протезів, покритих акрилом.
Переваги виробу в клінічному застосуванні. Відновлення функцій жування й кусання, порушених внаслідок частих вітрат зубів.

Класифікація відповідно до EN ISO 14727: тип, клас 1

Група (-І) група (-ІІ) пацієнтів і призначення користувачу виробу

Користувачі: фахіви у сфері зубної техніки (зубні техніки, які виготовляють зубні протези, коронки і зубні мости).

Пацієнти: особи різного віку й статі з дефектами зубного ряду, що зумовлюють використання акрилових і біотельних протезів, коронки або мостовидних протезів.

Протипоказання. Не застосовувати особам з підвищеною чутливістю до будь-якої із складових препарату.
Не рекомендується застосування для вагітних жінок; жінок, що годують груддю; а також застосування зубними техніками, які належать до цих груп.

Побічні реакції

Зубні техніки

Підразнення, почервоніння або симптоми гіперчутливості, зокрема анафілактичний шок у разі алергії на будь-який із інгредієнтів виробу.

Пацієнти

Наразі побічних реакцій не виявлено.

Форма виробу. Забарвлений порошок у пластиковому контейнері: рідина у скляній пляшці.

Форми поставки. Набір (порошок, рідина, травильний агент); або матеріали, що продаються окремо (рідина, травильний агент).

Склад виробу

Порошок: акриловий полімер, бензоїлпероксид, пігменти.

Рідина: акрилові мономер.

Праймер: силан, ізопропільний спирт.

Сумісні вироби

Для використання з металевими сплавами, що застосовуються в протезуванні, та акриловими матеріалами для виготовлення зубних протезів, коронки і мостовидних протезів.

Інструкції з техніки безпеки

Ризики

H225 Легко займатися рідина і пара.

H315 Викликає подразнення шкіри.

H317 Може викликати алергічну реакцію шкіри.

H319 Викликає серйозне роздратування очей.

H335 Може викликати подразнення дихальних шляхів.

EUH 208 Містить бензоїлпероксид. Може викликати алергічну реакцію.

Запобіжні заходи

H225 Може викликати світлість або запалювання.

P210 Тримати подаль від тепла / іскор / відкритого вогню / гарячих поверхонь. - Не курити.

P261 Уникати вдихання пилу / диму / газу / туману / парів / аерозолів.

P271 Використовувати тільки на відкритому повітрі або в добре провітрюваному приміщенні.

P280 Користуватися захисними рукавицями / захисним одягом / захисними окулярами / обличчя.

P302 + P352 У випадку контакту зі шкірою: Промити великою кількістю води з милом.

P304 + P340 ПРИ ПОТРАПЛЕННІ У ДИХАЛЬНІ ШЛЯХИ: Вивести або вивести потерпілого на свіже повітря і забезпечити йому повільні дихання з ручного для дихання пологення.

P305 + P351 + P338 ПРИ ПОТРАПЛЕННІ В ОЧІ: У разі контакту акрилового порошку або рідини з очима промити водою та консультиватися з лікарем. Зняти контактні лінзи, якщо ви користуєтеся ними і якщо це легко зробити.

Продовжити промивання очей.

У разі випадкового проковтування звернутися до лікаря.

Не випивати в каналізацію.

Умови зберігання

Зберігати складові виробу в оригінальних, щільно закритих упаковках; уникати прямого впливу сонячного світла; зберігати в добре провітрюваному приміщенні за температури 5–25 °C у місці, недоступному для сторонніх осіб.

Переробка відходів

Утилізувати відповідно до чинних нормативів щодо поводження з відходами виробництва.

Картонна упаковка, етикетки й інструкції придатні для переробки та утилізуються як безпечні роздільні комунальні відходи (тип: папір).

Порошок не становить загрози для довкілля, тому його можна утилізувати разом із змішаними комунальними відходами. Упаковки від порохів є безпечними для роздільної утилізації з комунальними відходами (тип: пластики).

Рідина та її упаковка є небезпечними відходами. І необхідно передати до утилізаційного збірника відходів. Рідина та її упаковка є небезпечними відходами. І необхідно передати до утилізаційного збірника відходів.

Спосіб застосування

Підготовка. Очистити металеву поверхню від залишків маскувального матеріалу та оксидів металу за допомогою установки для піскоструминної обробки протезів. Підготувати очищену металеву поверхню, обробивши її за

допомогою установки для піскоструминної обробки з використанням чистого оксиду алюмінію фракцією 250 мкм під тиском 4 бари. Очистити й знежирити підготовлену поверхню ацетоном, нанести праймер **Ofaker Primer** та рівномірно розподілити за допомогою стисненого повітря (не використовувати масляні компресори). Праймер **Ofaker Primer** використовується для хімічного з'єднання акрилу з металом і запобігання утворенню так званого крайового зазору (margin gap).

Змішування. В окрему посудину налити кілька крапель рідни **Ofaker Liquid** та додати порошку **Ofaker Powder** до насичення. Перемішувати протягом приблизно 30 секунд до отримання однорідної консистенції. Порошок **Ofaker Powder** можна змішувати милою водою для досягнення бажаного кольору.

Нанесення. Покрити металеву поверхню тонким непрозорим шаром підготовленого препарату за допомогою пензля й зачекати близько 5 хвилин.

Обробка для затвердіння. Обробку для затвердіння покривного препарату можна проводити потоком гарячого повітря або над полум'ям палички. Використовувати з обережністю, аби не спалити шар препарату через застосування високих температур. В іншому випадку матеріал змінить структуру й не прикріплюватиметься до металевої основи.

Тривале піддавання дії температури, вищої за 250 °C, може призвести до розкладання полімеру. Під час розкладання хімічного складу можуть відбутися легкозаймисті й токсичні реакції.

Правильно затвердівлий препарат буде твердим, матиме однорідний колір, демонструватиме належну ретенцію до металу і повністю його маскуватиме.

Кінцева обробка й фінішування. Після затвердіння промити поверхню матеріалу **Ofaker** спиртом, аби видалити непотрібні залишки.

Пакування й транспортування протезів/коронки до стоматологічної клініки. Захистити виготовлений з матеріалу готовий протез, коронку або міст від механічних пошкоджень і нагрівання та передайте стоматологу.

Гігієна, стерилізація, дезінфекція

Виріб

Виріб призначений для багаторазового використання. Він не постачається стерильним і не потребує стерилізації або дезінфекції перед використанням. Аби захистити виріб від забруднення слід застосовувати принципи належної лабораторної практики в стоматологічних лабораторіях.

Корпус протеза/металевий компонент коронки, замаскований матеріалом

Перед нанесенням акрилового реставраційного шару не потрібно проводити процедури стерилізації або дезінфекції.

Коронка/протез, виготовлений з матеріалу

Існує ризик передачі інфекції. Перш ніж вперше помістити коронку в рот пацієнта, стоматолог має ретельно вимити її в дезінфікуючій рідині.

Для дезінфекції коронки/протезів, виготовлених із цього матеріалу, рекомендується використовувати засоби для дезінфекції, призначені як виробниками для дезінфекції зубних протезів, із дотриманням рекомендацій виробником процесу.

Також дозволяється використання засобів на основі етилового або пропілового спирту концентрацією щонайменше 65 %. Протез слід обприскувати розчином для дезінфекції, а потім обережно протерти насухо паперовою серветкою.

Також можливе використання готових одноразових серветок, значенням розчином для дезінфекції. Крім того, протез слід промити теплою мильною водою. Подивіться відповідну інформацію стоматологу.

Додаткова інформація

Повідомлення про серйозні інциденти. Про будь-які серйозні інциденти, пов'язані з виробами, необхідно повідомляти виробнику і компетентним органам відповідно до місцевих норм і правил.

Дані, необхідні для ідентифікації виробу та виступу упаковки

Номер артикулу, назва виробу, колір, розмір упаковки, номер партії та термін придатності: надруковані на упаковці виробу.

Виступ упаковки: див. наведено нижче таблицю.

Артикул	Комплект
V2102I0	Порошок Villacryl Ofaker 4x7 г (свій, жовтий, коричневий, рожевий) + 2x12 мл рідини + 12 мл праймера
V2102I2	Порошок Villacryl Ofaker 2x7 г (рожевий колір) + 12 мл рідини + 12 мл праймера
V210L03	Рідина Villacryl Ofaker, 12 мл
V210L04	Праймер Villacryl Ofaker Primer, 12 мл

Попередження проблем

Див. на вебсайті www.everall7.pl.

Додаткову інформацію щодо всіх матеріалів Everall7 можна отримати за телефоном: +48 602 701 001.

Чекаємо ваших коментарів і запитань щодо нашої продукції за нашою адресою.

Інформація, надава в будь-який спосіб (навіть під час демонстрації), не звільняє нас від необхідності ознайомлення з інструкцією з використання. Користувач зобов'язаний перевірити, чи підходить виріб для передбаченого використання. Виробник не несе відповідальності за шкідливі, зокрема шкідливі третім особам, що виникли внаслідок недотримання інструкцій або непридатності до використання. У будь-якому випадку відповідальність виробника обмежується вартістю поставленої продукції.